

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Abnahmeprüfung an Raumluftechnischen Anlagen  
Funktions-Abnahmeprüfung  
von Raumkühlflächen

VDI 2079

Beiblatt / Supplement

Acceptance test for air conditioning systems

Performance acceptance test  
of cooling surfaces for rooms

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	3	Preliminary note . . . . .	3
<b>1 Geltungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Field of application . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Zugehörige Normen und Richtlinien. . . . .</b>	<b>3</b>	<b>2 Associated standards and guidelines. . . . .</b>	<b>3</b>
<b>3 Raumkühlflächen . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>3 Room cooling surfaces . . . . .</b>	<b>4</b>
3.1 Bauarten. . . . .	4	3.1 Types . . . . .	4
3.1.1 Glatte Flächen . . . . .	4	3.1.1 Smooth surfaces . . . . .	4
3.1.2 Berippte Flächen . . . . .	4	3.1.2 Finned surfaces . . . . .	4
3.2 Luftführung . . . . .	4	3.2 Air circulation . . . . .	4
<b>4 Abnahmeprüfung . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>4 Acceptance test . . . . .</b>	<b>4</b>
4.1 Vollständigkeitsprüfung . . . . .	5	4.1 Completeness inspection . . . . .	5
4.2 Funktionsprüfung . . . . .	5	4.2 Performance test . . . . .	5
4.2.1 Voraussetzung . . . . .	5	4.2.1 Preconditions. . . . .	5
4.2.2 Durchführung. . . . .	5	4.2.2 Performance . . . . .	5
4.3 Funktionsmessung . . . . .	5	4.3 Performance measurements . . . . .	5
4.3.1 Voraussetzung . . . . .	5	4.3.1 Preconditions. . . . .	5
4.3.2 Durchführung. . . . .	5	4.3.2 Performance . . . . .	5
<b>5 Meßverfahren und Meßgeräte . . . . .</b>	<b>6</b>	<b>5 Measuring procedure and measuring equipment. . . . .</b>	<b>6</b>
5.1 Messung der Lufttemperatur . . . . .	6	5.1 Measurement of air temperature . . . . .	6
5.1.1 Meßverfahren. . . . .	6	5.1.1 Measuring procedure . . . . .	6
5.1.2 Meßgeräte . . . . .	6	5.1.2 Measuring equipment . . . . .	6
5.2 Messung der Kühlmedientemperatur . . . . .	6	5.2 Measurement of the temperature of the cooling medium. . . . .	6
5.2.1 Meßverfahren. . . . .	6	5.2.1 Measuring procedure . . . . .	6
5.2.2 Meßgeräte . . . . .	6	5.2.2 Measuring equipment . . . . .	6
5.3 Oberflächentemperatur der Kühlflächen . . . . .	6	5.3 Measurement of the surface temperature of the cooling surfaces . . . . .	6
5.3.1 Meßverfahren. . . . .	7	5.3.1 Measuring procedure . . . . .	7
5.3.2 Meßgeräte . . . . .	7	5.3.2 Measuring equipment . . . . .	7
5.4 Messung der Raumlufgeschwindigkeit im Aufenthaltsbereich. . . . .	7	5.4 Velocity of the room airflow in the occupied area . . . . .	7
Schrifttum. . . . .	7	References . . . . .	7
<b>Anhang A Musterprotokolle. . . . .</b>	<b>8</b>	<b>Annex A Sample records . . . . .</b>	<b>9</b>

VDI-Gesellschaft Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik